

REEL #28A

9288A - Leully Ship

9288B - Leully

9289-A (Acadian French

9289-B "La Belle Helene"

9290-A

9290-B -

" 9291-A - Hum -

La Belle Helene

The Village Pride 1881

Bonny Bunch of Roses O

Blow the Man Down

Bound for the Rio of sand

Fire in the Forest

I'm Bound for the Isle of Beauty

Elizabeth Bonaventura, Ws. Ws. Opt

1. Girl says good-bye to father, mother.
Is going away with her lover. Nice
tune.

2. Song of girl - shepherd; very
nice - suitable for children. Words
transcribed by Denise

3. Man going to war. Adieu Marguerite
2 lines only bel

4. Soldier's song has nice tune.
Words transcribed by Denise. Denise
has tune A La Claire Fontaine

5. War song. Depart Sensible
Adieu Marguerite. 10251

6. Nice song. Cumulative, variant
of Tree in Bog. Words transcribed by
Denise. Je suis de laissé son amant

6 Oh qui me passera le bois
7. Leave her father, leave her

8. Soldier's of my country
C'est Paris

~~C'est à Paris where to live~~

8. Short song, like nursery rhyme
Le p'tit bossu

Tape 28

- 1 J'aurais Promis des Majestés
- 2 J'ai un coqⁱⁿ de frère
- 3 Adieu Marguerite
- 4 A la Blaine Fontaine 2^d melody
- 5 Je suis délaissé par mon amant
- 6 O qui me parera le Bois
- 7 Derrière chez nous
- 8 C'est à Paris
- 9 La p'tit horreur
- 10 Leave Her Johnny Leave Her
- 11 La Belle Helene
- 12 The Village Pride 1 vs.
- 13 Bonny Bunch of Roses
- 14 Blow the Man Down
- 15 Bound For the Rio Grande
- 16 Fire in the Forest
- 17 I'm Bound For the Isle of Beauty
- 18 Corbett's Barquentine.

For No. 7 Reel 28, see also
159 A. In the later version, she
changed the rhythm.

After #8

9 "Leaky Ship"

10 "La Belle Helene"

Then follows

Village Pride

etc

Gollee

Last line of 3rd verse

Le bruit déjà 3 jours qu'elle
y était

FSG 30
23.115.2
MF 289.229

102A1. Acadian Folk Songs.

2&3. *v. take 28*

Javais promis dans ma jeunesse.
Jai un coquin de Frere

Recorded by Helen Creighton

August 12, 1948

At West Pubnico

Texts of the two songs will be sent later. Both are old songs brought over by the Acadians from France, and still ~~sung~~ sung by the older women.

Singers: ^{Sephora} Mrs. ~~Siphone~~ Amirault and Mrs. Louis Amirault; elderly; Acadian French; both have always lived in Pubnico.

8 tape 28
102B1. Acadian Folk Songs. Adieu Marguerite (Depart Sensible)
2. Perroquet de mon pere.

Recorded by Helen Creighton

August 12, 1948

At West Pubnico

Texts of both songs will arrive later. In recording the second song something went wrong with the microphone cord, and in one or two places there is no sound.

Singers: Mrs. ^{Sephora}~~Sephora~~ Amirault and Mrs. Louis Amirault, West Pubnico; elderly; Acadian French; both have always lived in Pubnico. They both know all the same songs, but had never before sung them together.

vTape 28
103A. Acadia Folk Song.

Je suis delaissez son amant

Recorded by Helen Creighton

August 12, 1948

At West Pubnico

Text will arrive later. The singers tell me this is one of the French songs brought over by the Acadians from France.

Singers; Mrs. Sephora Amirault and Mrs. Louis Amirault, West Pubnico; Acadian French; elderly;

A La Claire Fontaine comes just before the above & by the same singers.

103B Acadian Folk Songs. 1. Oh qui me passerait le bois & tape 28
2. Le petit arbres damour jolie

Recorded by Helen Creighton

August 12, 1948

At West Pubnico

Texts of both songs will arrive later; both were brought over from France by the early Acadians and are still sung by the older women. Compare with 88B1, sung by Mrs. McNeil.

Singers: Mrs. Sephora Amirault and Mrs. Louis Amirault, West Pubnico; Acadian French; elderly.

104A Acadian & English Folk Songs.

1. Chanson de Paris. or C'est a Paris. Tape 28
2. Quand le petit bossu va chercher de leau.
3. The Paisley Officer.

Recorded by Helen Creighton

Aug. 12 & 27

At West Pubnico, and Cheverie

1 & 2 are traditional Acadian folk songs still sung by the old people at Pubnico. Texts will arrive later.

Singers; Mrs. Sephora Amirault, with Mrs. Louis Amirault joining her at the end of the song. ⁿⁱ

2. Mrs. Louis Amirault and her married daughter, all Acadian French, and life-long residents of Pubnico.

3. The Paisley Officer. One verse only, all that could be recorded because supply of records running out. Text will arrive later.

Singer: Leander MacCumber, Cheverie; aged 70; has been sailor, farmer, and has had many other occupations in city and country; sang for a while in Billy Sunday's choir.

and tape 28

104B. Acadian & English folk songs, and sea chanty.

1. Chanson d'un Soldat
2. Bonny Bunch of Roses O.
3. Leave Her Johnnie, Leave Her.

Recorded by Helen Creighton

Aug. 12 & 27, 1948

At West Pubnico and Cheverie.

1. Chanson d'un Soldat. Acadian Folk song. Text will arrive later. This is one of the better known songs sung here.

Singer; Mrs. Louis Amirault, West Pubnico; Acadian French; elderly.

2. Bonny Bunch of Roses O. Words are in MacKenzie's Ballads and Sea Songs From Nova Scotia. Could only record one verse as supply of records running low.

3. Leave Her Johnnie, Leave Her. Sea Chanty The singer sailed in his younger days on vessels sailing out of Cheverie, St. John and Parsboro. He described these vessels as the old hand pullers; old timers. It would be while sailing that he learned this chanty.

Singer 2&3: Leander MacCumber, Cheverie, Hants Co; English & Scotch; aged 70; has been sailor and farmer and just about everything in city and country; sang for a while in Billy Sunday's choir.

and tape 28

105A. Sea Chanties & Local Folk Song.

1. Blow the Man Down
2. Rio Grande
3. Fire in the Foretop
4. Isle of Fugi *9 m Bound for the Isle of Beauty*
5. Corbett's Barquentine.

Recorded by Helen Creighton

Aug. 15 & Sept. 1

Liverpool & Victoria Beach

The chanties were all learned by the singer when sailing on vessels out of Liverpool, N.S., and, since he has lived here all his life, his singing would not be influenced by chanty singing anywhere else. They may be taken as authentic off singing out of this port. Many of their trips were taken to the West Indies.

Singer 1-4: William H. Smith, Liverpool; English; has sailed on local fishing schooners, coasting vessels, fishing vessels off Newfoundland, square riggers to West Indies; was in wrecking business as a diver with Ned Gable; went rigging at Liverpool and helped to rig last square rigged vessel done in Liverpool; was sail maker in a sail loft and is now a farmer; aged 81

5. Corbett's Barquentine. This is the one song that everybody at Victoria Beach has heard, but nobody knows all the words. These were finally secured from a resident of Grangille Ferry twenty miles away. It tells about a voyage out of Annapolis, and was composed by an Annapolis man. Only one verse is sung here because the supply of records was running low.

Singers: Mrs. & Mrs. Jim Apt, Victoria Beach; late middle age; English & Irish; Mr. Apt is a fisherman.

95A A la Claire Fontaine. Sung to two airs, both well known in Pubnico and different from usual one.
Sung by Mrs. Henri Pothier, Mrs. Louis Amirault & Mrs. Sephora Amirault.

96A Un matin me leve.(no words)
Sung by Mrs. Louis Amirault & Mrs. Sephora Amirault.

96B1 J'ai fait une maitresse
Trois jours il y a pas longtemps,
J'en ai fait la demande a tout ses parents
Pour nous unir nesemble nous etaint deux amant.
Sung by Mrs. Louis Amirault & Mrs. Sephora Amirault.

97A Dans les prisons de ^{Nantes} Londres (no words)
Sung by Mrs. Henri Pothier

97B 1 Un Dimanche au matin
2 Un soldat revenons de la guerre
No words for either song. Both sung by Mrs. Louis Amirault & Mrs. Sephora Amirault

98A Dans les prison de Londres (no words)
Sung by Mrs. Louis Amirault & Mrs. Sephora Amirault

98B 1 Le Roi de l'Angleterre (no words) Sung by Mrs. Henri Pothier & Mrs. Louis Amirault.
2 Quand j'ai parti de chez nous.(no words, and trouble with the microphone cord midway) Sung by Mrs. Henri Pothier.

101A Le Fils Renaud
Le fils renaud revenant de la guerre
Portant ses trippe dans se main
Sa mere qui est sur le casseau
Voyant vener son fil renaud

101B 1 Entre Paris et Saintè Dennie
Entre Paris et Saintè Dennie
Il y a une bergere qui chante O Helas
Il y a une bergere qui chante
Sung by Mrs. Louis Amirault & Mrs. Sephora Amirault
2 Nous voila toute rassemble a la table des marier(no words)
Sung by Mrs. Louis Amirault & Mrs. Sephora Amirault

I'm not sure
these notes fit

102A1 Javais promis dans ma jeunesse(no words). Sung by Mrs. Louis Amirault & Mrs. Sephora Amirault.

2&3 J'ai un coquin de frere qui me fait enrage
Il a dit a ma mere qui jamais mon berge.
M mere a prit une verge pour venir me frappe
Je me suis ecrier a mon fidele berger.

102B1 Depart Sensible(Adieu Marguerite)
Or, adieu Marguerite
Or, adieu mes amour
Je m'en va dans les Isle console vous(repeat this line)
Prenez mon camarade
Pour votre epoux
Sung by Mrs. Louis Amirault and Mrs. Sephora Amirault
2 Perroquet de mon pere(no words) same singers as l.
trouble here with microphone cord.

103A

Je suis delaisse sans amant
Ce n'est que depuis quelque temps
Il s'en ai aller dans les
Joindá son joli regiment,
Je suis reste fille pour l'entente
Sela me cause mille tourment.

This song has something to do with the Urseline convent.
Sung by Mrs. Louis Amirault & Mrs. Sephora Amirault

103B1

2

Oh qui me passerait le bois
Le petit arbres damour jolie
(no words) both sung by Mrs. Louis Amirault & Mrs. Sephora
Amirault. Compare with 88B1.

104A1

Chanson de Paris

C'est a Paris vive le roi
Une jeune fille, quinze ou seize ans
Qui voulait bien se marier
Son père voulait y empecher
Sung by Mrs. Sephora Amirault, with Mrs. Louis
Amirault joing in the chorus.
2
Quand le petit bossu va chercher de leau(no words)
Sung by Mrs. Louis Amirault and her daughter.

All above notes entered in black book